

club de ritmo granollers

Año XVII

Número 190

FEBRERO DE 1962

SUMARIO

Carta al Director...

de Jorge Vall Escriu

Gran Premio del
Disco del Jazz

Temas de blues - I

por Andrés Baget

Jazz Noticiero

Carnaval y Cuaresma

El Jazz y los Libros :
Been Here And Gone

por Fred Ramsey Jr.

Guy Lafitte

por Jorge Vall Escriu

Jazz en Vidreras

por Ramón Garriga

Recortes de prensa española
Amenidades

Nuestra portada : LAMBERT-HENDRICKS-ROSS
Foto Columbia - Records

GRAN PREMIO DEL DISCO DE JAZZ 1961

Igual que en años anteriores el Hot Club de Barcelona concederá el Gran Premio del Disco de Jazz al mejor ejemplar editado en España. Este premio será concedido por votación en el transcurso de una cena de honor que tendrá lugar, en los salones del Hotel Colón, la noche del día 16 de marzo próximo.

Desde que se instauró este premio la rama discográfica del jazz ha mejorado mucho en nuestro país y durante el pasado año aparecieron algunos discos verdaderamente interesantes, lo que seguramente representará una ardua tarea para los entendidos que, año tras año, vienen formando parte del jurado del Gran Premio del Disco de Jazz, con resultados verdaderamente positivos.

Temas de blues - I

por Andrés Baget

Gracias a la constante actividad de la marca nacional *Discophon* los aficionados españoles tenemos la oportunidad de regalarnos con la audición de verdaderos cantantes de *blues* sin tener que recurrir a complicados ardidés para procurarnos discos de *blues* editados en el extranjero. Dicha casa ya lleva editados varios microsuros de 45 revoluciones de excelentes *bluesmen* como Jimmy Reed, Memphys Slim, Frankie Lee Sims, etc., provenientes de los catálogos de las marcas americanas *Vee-Jay* y *King*.

No obstante, de todos los discos de *blues* editados hasta la fecha por *Discophon*, ciertamente el más notable es el dedicado al gran cantante y guitarrista John Lee Hooker (microsurco L. P. *Top Rank-Discophon*) 33.002). En dicho album encontramos soberbias interpretaciones de este intérprete cuyo estilo, aunque algo evolucionado, se emparenta con el de los grandes representantes del *blues* rural como Blind Lemmon Jefferson, Big Bill, etc.

De las interpretaciones conteni-

das en dicho L. P. las más íntimas, las más conmovedoras también, son aquellas en que el cantante actúa solo, acompañándose el mismo a la guitarra y golpeando el suelo con el talón del pie. Estos tres temas son característicos del estilo de este intérprete. Siendo todos excelentes se destaca el de *Hobo blues* que es una de las mejores prestaciones en disco de este cantante.

El tema *Hobo blues* es típico del repertorio negronorteamericano y hace referencia al problema de los desplazados, verdaderos negros inadaptados que van recorriendo los States sin jamás hallar el lugar ideal donde arraigarse; quizás porque el negro norteamericano se considera en su interior como un extranjero en su propio país.

La palabra *Hobo* designa una especie de vagabundo que para desplazarse utiliza, como polizón, los interminables trenes de carga norteamericanos. Las palabras y la traducción completa de este *blues* tan interesante son las que transcribimos a continuación.

HOBO BLUES

When I first start to hobo, hobo
I took a freight train to be my friend
Oh Lawd.

You know I hoboed, hoboed, hoboed
Hoboed a long long way from home
Oh Lawd

Yes my mother followed me that morning, that morning
She followed me down the yard
Oh yes.

She said my son is gone, is gone, is gone
Yes he's gone in the world somewhere
Oh yes

Yes I left my dear old mother, dear old mother
I left her on her knees cryin'
Oh Lawd

Take care of my child
Take care (x2)
Of my child
Oh Lawd.

Cuando empecé a vagar, vagar
Tomé a un tren de mercancías por mi amigo
Oh Señor.

He vagado, vagado, vagado
He recorrido un largo camino desde casa
Oh Señor

Mi madre me siguió esta mañana, esta mañana
Me siguió hasta el patio
Oh si.

Dijo mi hijo se ha ido, se ha ido, se ha ido
Si, partió errante, a alguna parte
Oh si.

Si, dejé a mi pobre vieja, pobre vieja madre
La dejé llorando de rodillas
Oh Señor.

Cuida de mi niño
Ten cuidado (x2)
De mi criatura
Oh Señor.